

Multi-taken

Zoals de meesten van jullie weten, verkennen wij steeds nieuwe plekken, om zo de bijzonderste aan jullie te presenteren. Mede hierom waren wij laatst in Madrid. Het was niet de eerste keer dat we er waren, daarom hebben we van te voren een plan gemaakt wat we allemaal zouden gaan doen. Vanwege de grote afstanden tussen bepaalde hofspots, is het vaak handig om het bezoek van te voren goed voor te bereiden en zaken te plannen. Op die manier kan er een optimale route worden uitgestippeld en kan een en ander worden uitgezocht. Met dit in ons achterhoofd, stapten wij de metro in.

Meestal als ik in de metro zit, dwalen mijn gedachten af. Zo ook deze keer, tot dat ik een metroplaattegrond opmerkte in mijn ooghoek. Ik keek er naar en was nogal in de war. Boven de plaattegrond stond namelijk 'Red de Metro'. Op dat moment waren er allemaal gedachten in mijn hoofd, waar ik zelf versteld van stond. Zo was er een kronkel die ging naar *rood* en tegelijk een die ging naar het *redden van de metro*. Maar ik dacht ook meteen aan *la rete*. Kortom: op dat moment wisten mijn hersenen niet meer in welke taal ze de boodschap moesten zetten. Er waren zoveel mogelijkheden, dat ze de prikkels niet meer aan konden. Uiteindelijk bracht *La Rete* de verwarring terug: het 'Red de Metro' is namelijk niets meer of minder dan het Metronetwerk.

De verklaring voor de interne verwarring in mijn hoofd, zit 'm in het feit dat ik een aantal talen spreek. Zo is het, ondanks dat het een pre is, af en toe ook wat onhandig. Deze ervaring deed mij denken aan een eerdere ervaring, die ik had in Rome.

Op een warme zomerdag, liep ik rond bij Lago di Torre Argentina. Dit is een druk verkeersplein, met in het midden een ruïne waar gehandicapte katten worden opgevangen, verzorgd en verder leven. Er kwam een grote stadsbus voorbij, met daarop een filmposter. Die poster bracht mij destijds in verwarring, omdat ik in een *Italiaanse* modus was, en er niet op bedacht was dat de filmposter een Engels opschrift had. Het duurde wel even voordat het kwartje uiteindelijk viel.

Deze voorbeelden laten goed zien wat voor, en vooral hoe buitenlandse cultuur/culturen je kunnen beïnvloeden. Voor je het weet, ben je in meerdere culturen ingeburgerd en herken je zaken terug die vanzelfsprekend zijn geworden. Dan denk je niet meer na over bepaalde zaken en wordt het *gewoon*. En dat terwijl *gewoon* toch zo ontzettend bijzonder kan zijn!